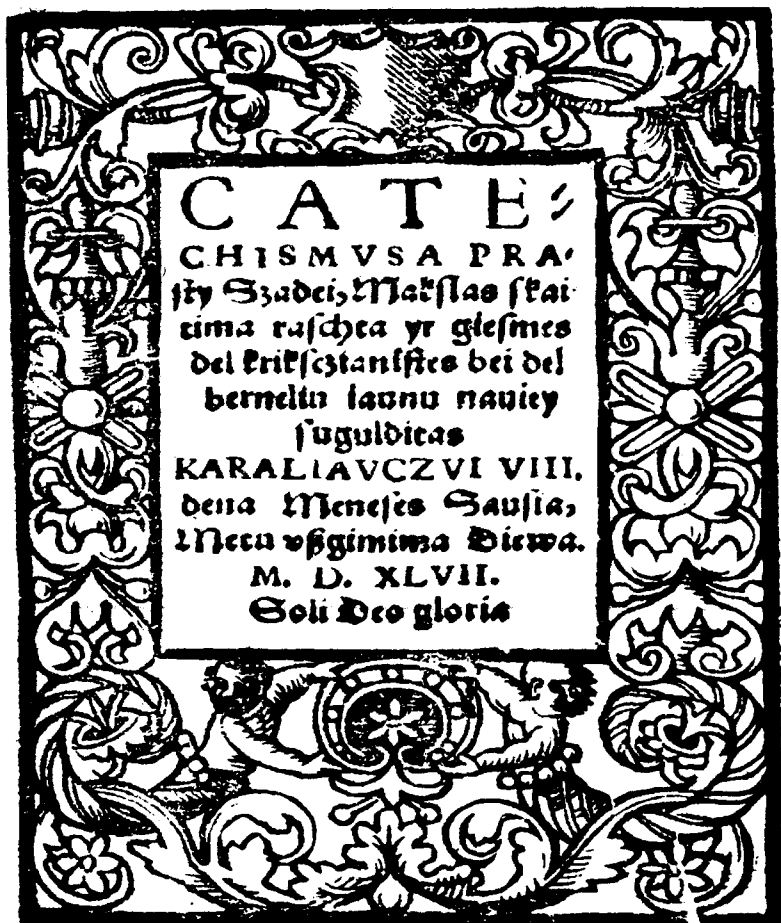


РОССИЙСКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА
ЛИТОВСКАЯ КНИГА

XVII-XX веков



ЯЗЫК И
ПИСЬМЕННОСТЬ
ЛИТВЫ

Литовская книга XVII–XX веков. Язык и письменность Литвы / Российская национальная библиотека; сост. С. Г. Жемайтис. — Санкт-Петербург, 1997. — 20 с.

*При поддержке Генерального консульства
Литовской Республики в Санкт-Петербурге*

450 ЛЕТ ПЕРВОЙ ПЕЧАТНОЙ КНИГИ НА ЛИТОВСКОМ ЯЗЫКЕ

В этом году мировая общественность под эгидой ЮНЕСКО празднует 450 лет выхода в свет первой книги на литовском языке. 1997 г. объявлен годом Мартинаса Мажвидаса. В различных странах мира пройдут мероприятия, посвященные этому юбилею.

В Санкт-Петербурге, в Российской Национальной библиотеке развернуты две экспозиции:

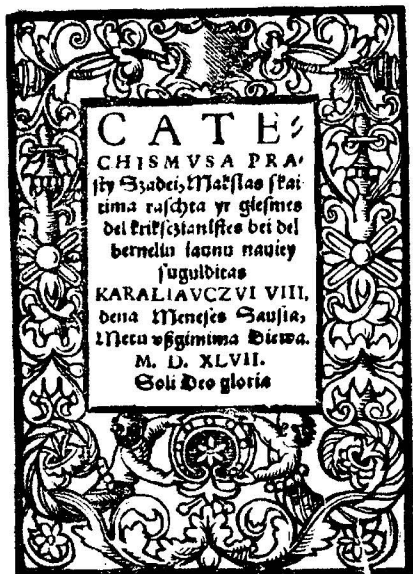
- 1) “Язык и письменность Литвы” - в Отделе рукописей.
- 2) “Литовская книга XVII-XX вв.” - в зале М.Корфа.

На этих выставках представлены материалы, которые отражают сложнейшие перипетии в истории литовского языка и его фиксации типографским способом с применением латинского и русского шрифта.

На выставке “Язык и письменность Литвы” представлены уникальные памятники письменности Великого княжества Литовского: актовый материал, кодексы феодального права и летописи. Кроме того, комплекс материалов посвящен проблеме языка в Литве, связанный с запретом употребления латинского шрифта для печатной книги.

Собственно в Литве, т.е. в западных землях Великого княжества Литовского, язык повседневного устного общения не совпадал с языком письменным. Русский язык с момента образования княжества в XIII в. стал не только официальным языком делопроизводства, на кириллице писали не только акты и грамоты, вели книги записей, из которых позднее возник архив великокняжеской канцелярии - Литовская Метрика. На нем написаны и все три Литовских статута - кодекса феодального права Великого княжества Литовского. Обширная летописно-хроникальная литература - известная под названием литовско-белорусские летописи, написана также на русском языке.

Первая книга на литовском языке выходит в 1547 г.



Факсимильное воспроизведение
рисунка обложки
“Катехизиса” М.
Мажвидаса”

Поэтому на выставке “Литовской книги” печать на литовском языке представлена изданиями XVII-XX вв.

До XVIII в. письменность и печать на литовском языке развивались параллельно в протестантской Пруссии и католическом Великом кня-

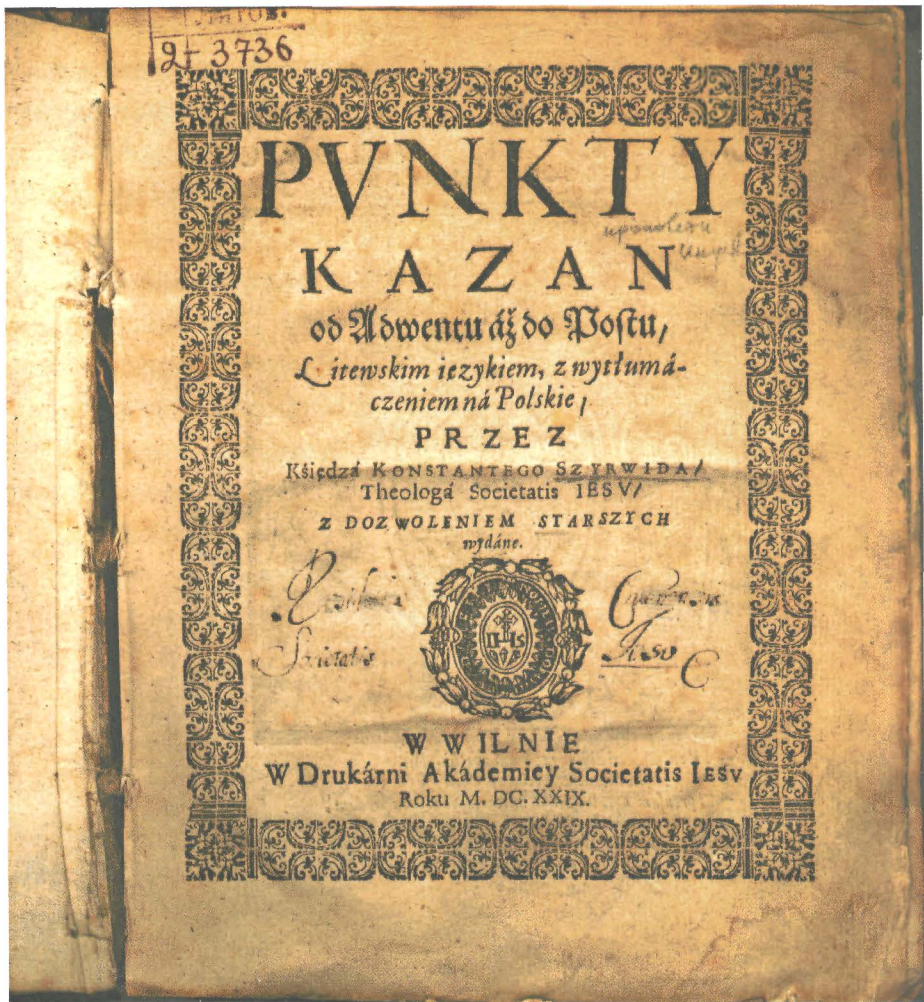
Поэтому этот год является знаменательным годом в истории литовского государства. Этой книгой был “Катехизис” Мартина Мажвидаса. Издан он в столице Прусского герцогства - Кенигсберге.

Первые издания на литовском языке очень редки. Сохранились буквально единицы. В настоящее время известны только два экземпляра “Катехизиса” М.Мажвидаса. Они хранятся в библиотеках Вильнюсского и Торуньского университетов.



Уникальные литовские издания XVII в.

1. К. Ширвидас “Punkty kazan”, Вильнюс, 1629 - старейшая книга на литовском языке, хранящаяся в РНБ (левая, средний ряд).
2. Три издания типографии протестантского коллегіума г. Кедайняй (правая, верхний ряд; правая, средний ряд; левая, нижний ряд).



“Punkty kazan” - “Пункты заповедей” К.Ширвидаса, изданная в Вильнюсе в 1629 г.

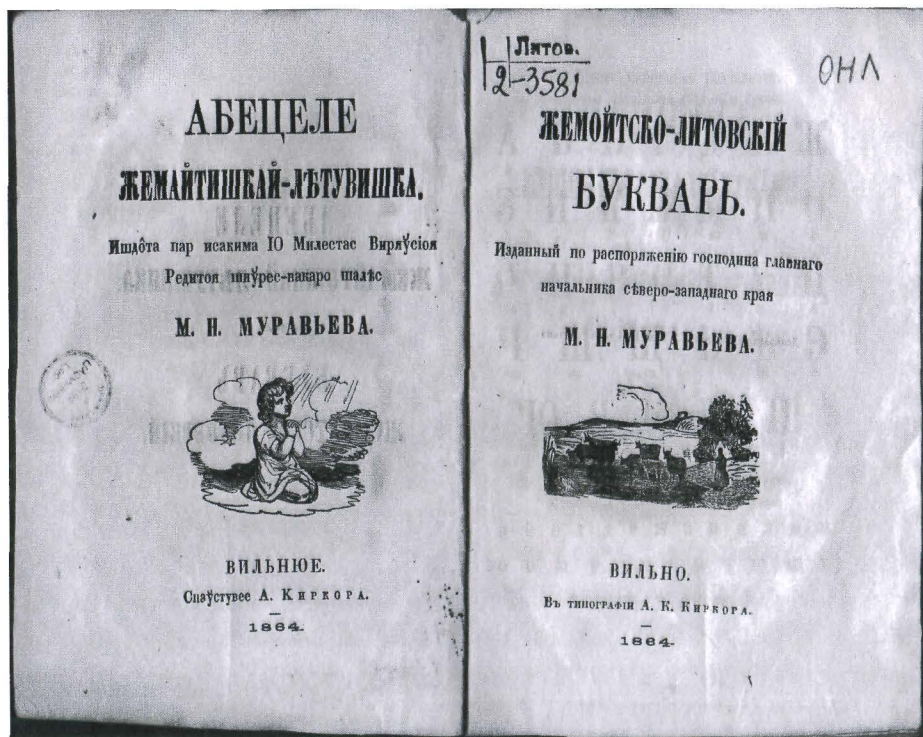
жестве Литовском.

Старейшей литовской книгой, хранящейся в РНБ, является произведение Константина Ширвидаса, изданное в Вильнюсе в 1629 г. - “Пункты заповедей”. Доктор свободных наук и профессор Вильнюсского университета, К.Ширвидас - автор оригинальных произведений светского характера на литовском языке, составитель латино-польско-литовского словаря, который неоднократно переиздавался.



*Кенигсбергские и Тильзитские книги
XVII-XIX вв.*

Особое место занимают издания литовских книг в Кедайняй в сер. XVII в. Здесь создается протестантский коллегийум, при котором на средства гетмана литовского Яна Радзивилла, основана типография. И из ее стен в 1653 г. выходят книги на литовском языке теологического характера.



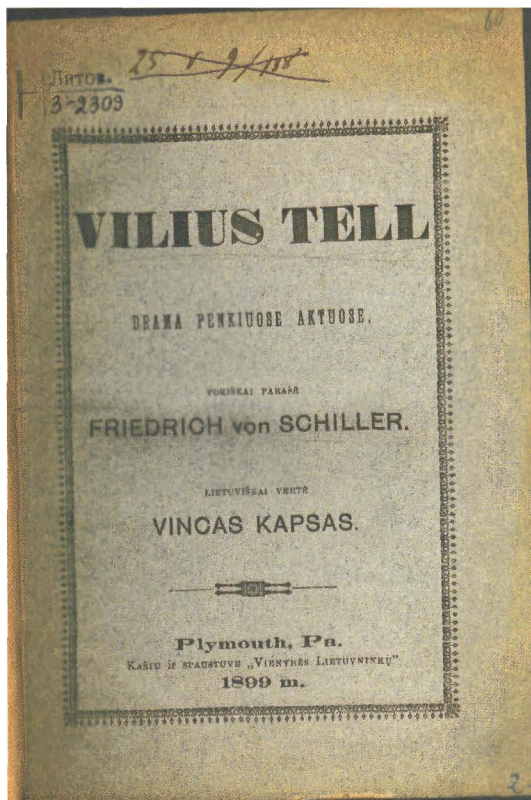
*Жемойтско-литовский букварь с кириллическим шрифтом.
Отпечатан по распоряжению генерал-губернатора
М. Н. Муравьева*

Центрами книгопечатания в Пруссии были в основном Кенигсберг и Тильзит. Помимо богослужбных книг здесь на протяжении XVI-XIX вв. выпускались и светские издания.

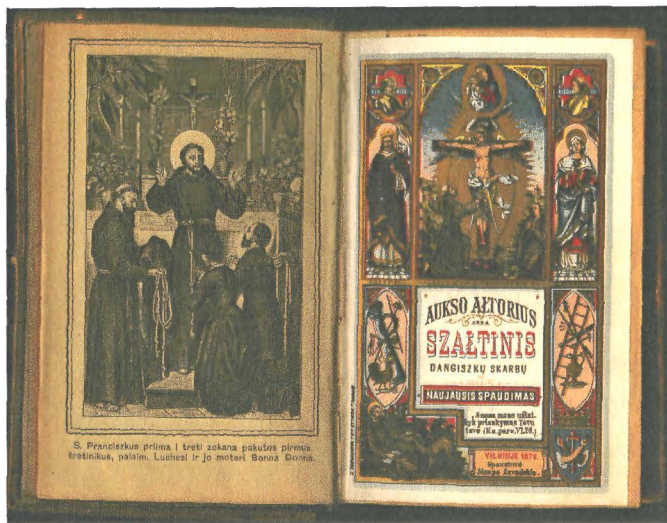
С середины 50-х гг. XIX в. стали совершаться научные экспедиции Академии Наук, накапливался материал о языке. Одним из первых такую экспедицию совершил С.П. Микуцкий. За опубликованные им труды о путешествиях по Литве ему была присуждена степень доктора сравнительного языкознания. Он является одним из тех кто

посоветовал попечителю Виленского учебного округа И.П. Корнилову и генерал-губернатору М.Н. Муравьеву использовать русский шрифт для литовской печати. И в 1864 г. М.Н. Муравьев принимает такое решение. Оно касалось только тех книг, которые выпускались за счет государственной казны.

В связи с запретом латинского шрифта для литовской печати в России, за границей активизируется издание литовской книги, выполненной этим шрифтом. Помимо Пруссии она выпускается в Америке: с конца XIX в. литовские типографии появляются в Бруклине, Плимуте, Чикаго. Здесь издаются в основном произведения классиков мировой литературы: Г. Ибсена, Э. Золя, Г. Мопассана, М. Горького, Л. Толстого,



Плимутское издание “Вильгельма Теля” Шиллера на Литовском языке отпечатанное латиницей.



“Золотой алтарь” - богослужебная книга на литовском языке, изданная на латинице в Виленской типографии Йозефа Завадского в 1879 .

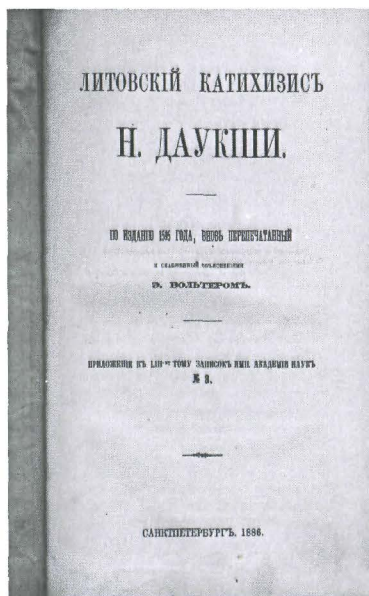
ке, напечатанные русским шрифтом. Это в основном богослужебные книги и буквари, предназначенные для обучения и преподавания в народных школах. Но, помимо этих изданий, существовали и другие - книги практической направленности, а также переводы на литовский язык произведений русских писателей.

Несмотря на формальное запрещение использования латинского шрифта, издания на литовском языке, выполненные латиницей все-таки выходили. Их издавала, например, виленская типография Йозефа Завадского.

Петербург был также центром литовского книгопечатания. Это связано с деятельностью филолога и эт-

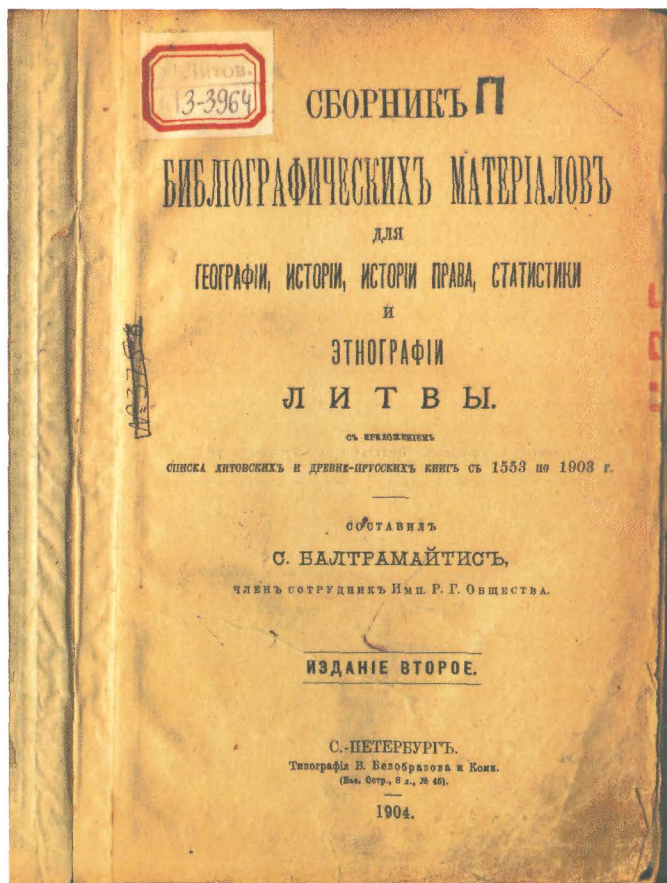
Д. Байрона и др. в переводе на литовский язык. Они стали известны и в самой Литве, благодаря движению книгоношей, которые нелегально проносили в Россию эти издания.

В Литве же выходили в свет книги на литовском языке



“Катехизис” Н. Даушки издания Э.А. Вольтера.

нографа приват-доцента историко-филологического факультета С.-Петербургского университета Э.А. Вольтера. С одобрения деканов факультета профессоров И.В. Помяловского, а затем С.Ф. Платонова, он подготовил и издал ряд литовских памятников. В 1886 г. он подготовил к изданию литовский “Катехизис” Н. Даукши, а в 1901 - 1904 гг. издал “Литовскую хрестоматию” в двух выпусках. В первом выпуске он воспроизвел текст первой литовской книги Мартинаса Мажвидаса “Катехизис”, а также поместил здесь образцы



*Сборник библиографических материалов
С.О. Балтрамаййтиса - сотрудника
Императорской Публичной библиотеки
с 1869 по 1918 г.*

литовского языка из различных изданий XVI - XX вв. и диалектологические записи, сделанные им во время научных командировок по Литве. В связи с этим разразился скандал и руководству историко-филологического факультета пришлось объясняться по этому поводу.

В 1903 г. казанский профессор А.И. Александров совершил новую экспедицию в Литву, где он

познакомился, а затем поддерживал переписку с такими общественно-политическими деятелями как А. Сметона, А. Вольдемарос, Л. Гира и др. В конце 1903 - нач. 1904 г. собран и обобщен материал, который был представлен министром внутренних дел В.К. Плеве в Комитет министров. И 24 апреля 1904 г. запрет на использование латинского шрифта для литовской печати был снят.

Необходимо особо подчеркнуть, что в Императорской Публичной библиотеке с 1869 по 1918 г. служил первый литовский библиограф С.О. Балтрамайтис. Большое собрание литовской книги, хранившееся в библиотеке (в 1890 г. было 600 экз., а к 1917 г. число их выросло до 3000) создало базу для его научной деятельности. Один из самых значительных его трудов - "Сборник библиографических материалов для географии, истории, истории права, статистики и этнографии Литвы" 1904 г.

Памятники литовской письменности и книгопечатания, бережно сохраняющиеся в Российской Национальной



*Современные книги на литовском языке.
Подарочные и миниатюрные издания.*

библиотеке, не только представляют различные аспекты истории и культуры Литвы. Они способствуют более тесному научному и культурному сотрудничеству двух государств.

СПИСОК НАИБОЛЕЕ ИНТЕРЕСНЫХ ИЗДАНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ НА ВЫСТАВКЕ “ЛИТОВСКАЯ КНИГА XVII-XX ВЕКОВ”

Szyrwid K. Punkty Kazan od Adwentu 6z do Postu, Litewskim jkzykiem, z wytium6czeniem n6 Polskie. - Wilno: Druk. Akad. Soc. JESU, 1629. - 382 s.

Obuchowicz M. Sacrarium himeni inter nuptias Michaelis Caroli Radivili et Isabellae Catharinae Sapieianka. - Vilna: Typ. Acad. Soc. JESU, 1645.



Koyalowicz P.A.W. Historiae Litvanæ. Pars prior; de rebus Litvanorum ante susceptam Christianam religionem... - Dantisci: Sumptibus Georgii Fürsteri, 1650.

Kniga Nobaznistes Krikn6zioniskos Ant 6brbos Diewuy Traysey S6wen-toy, Wienatijam: Ant wartoima W66n6zioms dides Kunigistes Lietuwos iszduot6. - Kiedaynise: Druk. J.J. Rhetas, 1653. - 272 p.

Титульный лист “Истории Литвы”

Maldos Krikscioniszkos, Wisokiam meatuy ir reykalamis bendriems prigulinžios. - Kiedaynise: Spaud. J.J. Rhetas, 1653. - 76 p.

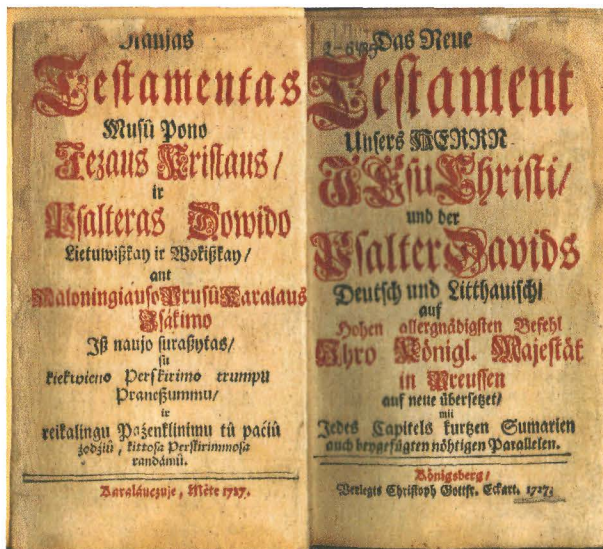
Summa Ab6 Trumpas iszguldimas Ewangeliv Szwentu Per Wisus Meatus, dienomis Nedelos, Ваґнижіоґе Крикѣжіонисzkосе skaytomu... - Kiedaynise: Druk. J.J. Rhetas, 1653. - 288 p.

Sapiehanus. Mors praematura... Francis Caroli in Czereja Sapieha, panegyrica adumbrato a Sapiehano. - Vilno: Typ. Acad. Soc. JESU, 1680.

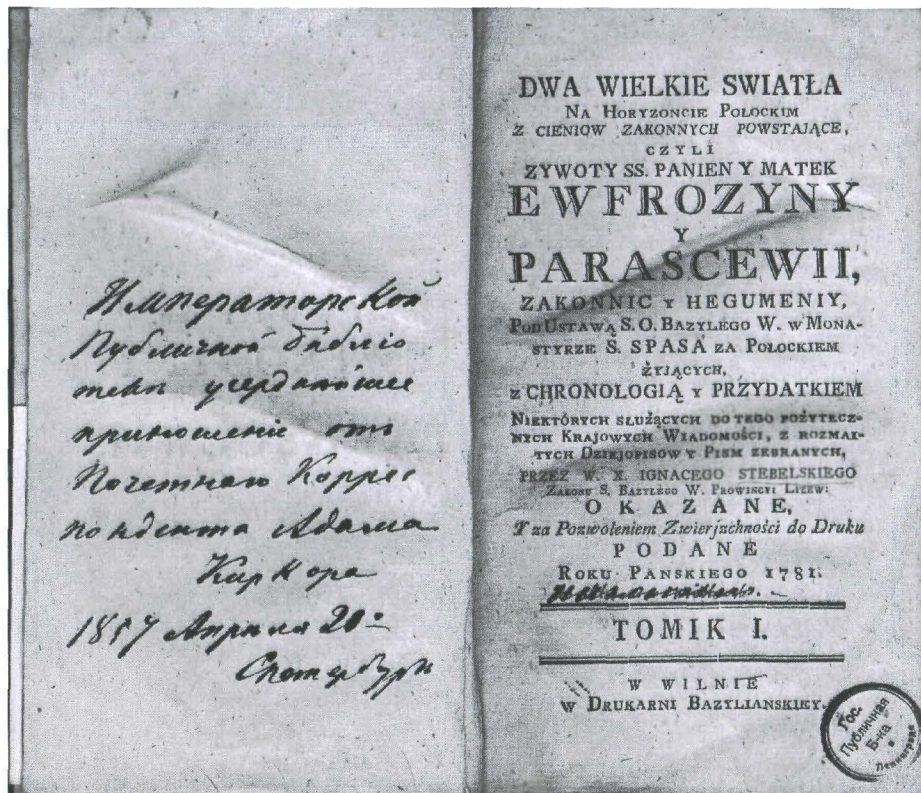
Acta stanyw Wielkiego Xikstwa Littewskiego na popospolite ruszenie vigore Laudum Wileckiego 14 Augusti 1698. - Wilna: Druk. Oycow Franżiskanow, 1699.

Naujes Testamentas musy Pono Jesaus Kristaus ir Psalteras Dowido lietuwiszkay ir wokiszkay ant maloningiausio Prusu Karaliaus Isakimo isznauio suraszytas. - Karalauczye: Herausgeg. von J.J. Quandt, 1727.

Isz naujo perweizdetos ir pagerintos Giesmjs - Knygos kuruse brangiausos senos ir naujos giesmes suraszytos Diewui ant garbes ir Prusy Karalysteje esantiems Lietuwninkams... - Karalau-



“Новый завет и Псалмы Давида” 1727 г. и “Молитвенник” 1757 г., напечатанные в Кенигсберге готическим шрифтом.



“Жития святых Ефросинии и Параскевы Полоцких”, изданная в
 Вильно в 1781 г., с автографом почетного корреспондента
 Императорской Публичной библиотеки А.К. Куркора.

zuje: Rasztais iszsp. pas J.E. Artunga, 1757. - 24, 587, 25, 263 p.

Limites Regni Poloniae et Magni Ducatus. Litvaniae. de-
 scripti 1758. - Vilna: Typ. et reipubl. Collegii Vilnensis, 1758.

Powinasties Krikscioniszkas tay ira kuo pawinas koĥnas
 Krikŋjionys ĥinoty, tikiety ir dariby, kada butu iszganitas. - Vilni-
 u: Druk. I.K.M. Kunigu Franciszkonu, 1765. - 48 p.

Domowe Wiadomosci o Wielkim Xikstwie Litewskim. - Wilna:
 Druk. Acad. Soc. JESU, 1771. - 46 s.

Stebelski J. Dwa wielkie swiatia na horyzoncie Poiockim z
 cieniow zacownych powstajNecce, czyli Zywoty ss. panien y matek
 Ewfrozyny y Parascewii, zakonnik y hegumeniy, pod ustaw

№ S.O. Bazylego W. w monastyrze S. Spasa za Poiockiem iyyNecych...
Т. 1-3. - Wilno: w Druk. Bazyliańskiey, 1781-1783.

Aisopas arba Pasakos isz Grekonu Kalbfs pergulditos per
D.L.J. Rehsa. - Karalauczujе: Iszsp. ir pard. pas A. Artunga, 1824. - 72 p.

Naujas Testamentas musy Iszgarytojo Jezaus Kristaus. - Tilce-
je: Rasztais iszsp. pas Endriki Posta, 1834. - 559 p.

Kraszewski J.I. Wspomnienia Wolynia, Polesia i Litwy.
Т. 1-2. - Wilno: Głьcksberg, 1840.

Собрание древних грамот и актов городов Вильны, Ковно,
Трок, православных монастырей и церквей и по разным предметам.
Ч.1-2. - Вильно: Тип. А. Марцинковского, 1843.

Jaroszewicz J. Obraz Litwy pod wzgłkdem jyy cywilizacyi, od
czasow najdawniejszych do kocca wieku XVIII. Cz. 1-3. - Wilno: Druk.
M. Romma, 1844-1845.

Черты из истории и жизни литовского народа / Сост.
А.К. Киркор. - Вильна: Тип. О. Завадского, 1854. - 149 с., 1 л. ил.
- [Памятная книжка Виленской губернии на 1854 год. Ч. 2].

Raczkiewicz W. RoztrZNesania zasad historyi Pyinocnyj Euro-
py. - Wilno, 1860. - 95 s.

Auksa Aitorius, senas ir naujas. Zioty oitarzyk. Arba didciausis
skarbas diel duszin krikszczioniu. - Wilniuje: Kasztu ir spaustuwi
J. Zawadzki, 1863. - 750 p.

Maцas senas Auksa Altorius. Katalik. maldu kningele, su pridej-
mu Roцancziaus, giesmu ir su Staciajs. - Wilniuje: Kasztu ir spaustuwi
J. Zawadzki, 1863. - 299 p.

Абецеле жемайтишкай-летувишка. - Вильнюс: Спаустивее
А. Киркора, 1864. - 42 с.

Кукольник П.В. Исторические заметки о Литве. - Вильна:
Тип. А. Киркора, 1864. - 245 с.

Трумпас катехизмас Аукцяусей Крашто Виреснибей липант
парашитас дел каталику януменес и мокслус лейдамус. - Вильной:
Спауствуен Р.М. Ромма, 1865. - 119 с.

Русско-литовский месяцеслов на 1869 год. - Вильна:

№ S.O. Bazylego W. w monastyrze S. Spasa za Poiockiem iyyNecych...
T. 1-3. - Wilno: w Druk. Bazyliańskiey, 1781-1783.

Aisopas arba Pasakos isz Grekonu Kalbfs pergulditos per
D.L.J. Rehsa. - Karalauczujė: Iszsp. ir pard. pas A. Artunga, 1824. - 72 p.

Naujas Testamentas musy Iszgarytojo Jezaus Kristaus. - Tilce-
je: Rasztais iszsp. pas Endriki Posta, 1834. - 559 p.

Kraszewski J.I. Wspomnienia Wolynia, Polesia i Litwy.
T. 1-2. - Wilno: Głьcksberg, 1840.

Собрание древних грамот и актов городов Вильны, Ковно,
Трок, православных монастырей и церквей и по разным предметам.
Ч.1-2. - Вильно: Тип. А. Марцинковского, 1843.

Jaroszewicz J. Obraz Litwy pod wzgłkdem jyy cywilizacyi, od
czasow najdawniejszych do kocca wieku XVIII. Cz. 1-3. - Wilno: Druk.
M. Romma, 1844-1845.

Черты из истории и жизни литовского народа / Сост.
А.К. Киркор. - Вильна: Тип. О. Завадского, 1854. - 149 с., 1 л. ил.
- [Памятная книжка Виленской губернии на 1854 год. Ч. 2].

Raczkiewicz W. RoztrZNesania zasad historyi Pyinocnyj Euro-
py. - Wilno, 1860. - 95 s.

Auksa Aitorius, senas ir naujas. Zioty oitarzyk. Arba didziausis
skarbas diel duszin krikszczioniu. - Wilniuje: Kasztu ir spaustuwi
J. Zawadzki, 1863. - 750 p.

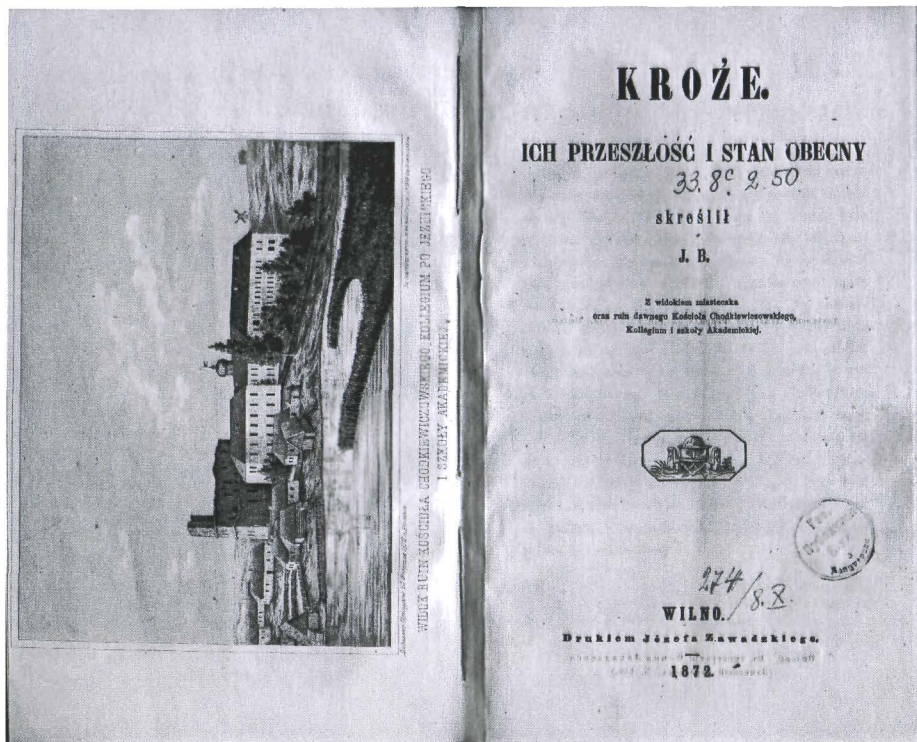
Mačas senas Auksa Altorius. Katalik. maldu kningele, su pridej-
mu Roancziaus, giesmu ir su Staciajs. - Wilniuje: Kasztu ir spaustuwi
J. Zawadzki, 1863. - 299 p.

Абецеле жемайтишкай-летувишка. - Вильнюс: Спаустивее
А. Киркора, 1864. - 42 с.

Кукольник П.В. Исторические заметки о Литве. - Вильна:
Тип. А. Киркора, 1864. - 245 с.

Трумпас катехизмас Аукцяусей Крашто Виреснибей липант
парашитас дел каталику януменес и мокслус лейдамус. - Вильной:
Спауствуен Р.М. Ромма, 1865. - 119 с.

Русско-литовский месяцеслов на 1869 год. - Вильна:



“Местечко Крожи. Их прошлое и настоящее.” Титульный лист и литография на фронтисписе с видом костела и коллегии иезуитов.

Тип. А. Сыркина, 1868. - 66 с.

Кроце. Ich przeszłość i stan obecny. - Wilno: Druk. J. Zawadzkiego, 1872. - 100 s., il.

Aukso Altorius arba Szaltinis Dangiszku Skarbu. - Wilniuje: Spaus-tuwe J. Zawadzke, 1879. - 998 p.

Добрянский Ф.Н. Вильна и окрестности: Путеводитель и ист. справ. книжка. - Вильна: Тип. А.Г. Сыркина, 1883. - 318 с., ил., карт.

Устав виленского музыкально-драматического кружка любителей. - Вильна: Тип. А.Г. Сыркина, 1885. - 20 с.

Литовский катехизис Н. Даукши. По изд. 1595 года, вновь перепечатанный и снабженный объяснениями Э. Вольтера. - Спб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1886. - 191 с.

Вольтер Э.А. Литовские древности. - Вильна: Тип.

А.Г. Сыркина, 1887. - 14 с.

Вольтер Э.А. Об этнографической поездке по Литве и Жмуди летом 1887 года.- Спб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1887.- 158 с.

Брянцев П.Д. История Литовского государства с древнейших времен. - Вильна: Тип. А.Г. Сыркина, 1889. - 659 с.

Вольтер Э.А. Об изучении семейного быта литовско-жемайтского народа. - Ковна: Тип. Губ. правл., 1889. - 27 с.

Добрянский Ф.Н. Путеводитель по Вильне и ее окрестностям. 2-е изд., испр. - Вильна: Тип. А.Г. Сыркина, 1890. - 188 с., карт.



*Статистический сборник. Отпечатан в
"Литографии Польского банка".*

Роткирх В.А. Литовско-языческие очерки: Историч. исслед.

Теобальда [псевд.]- Вильна: Тип. п.ф. О. Завадского, 1890. - 201 с.

Гуковский К.П. Вилкомирский уезд: Историко-стат. очерк.- Ковна: Ковенск. губ. тип., 1891. - 54 с.

Гуковский К.П. Ковенский уезд: Историко-стат. очерк.- Ковна: Тип. Губ. правл., 1892. - 95 с.

Деделев А.Г. Свадьба и сватовство у литовцев Сесикской волости Вилкомирского уезда. - Ковна:

Ков. губ. тип., 1892. - 5 с.

Виды г. Вильны и ее окрестностей. - Вильна: Тип. И. Блюмовича, 1893. - 15 л.

Гуковский К.П. Шавельский уезд: Историко-стат. очерк. - Ковна: Тип. Губ. правл., 1896. - 85 с.

Путеводитель по Друскеникским минеральным водам. - Вильна: [Б.и.], 1898. - 39 с.

Гейслер В. Свадебные обряды у литовцев в Шадовском приходе Шавельского уезда. - Ковна: Тип. Губ. правл., 1899. - 15 с.

Mickevicius A. Diedai ir Gražina / Verte Ir. Jonas. - Plymouth, Pa., 1899. - 61 p.

Tolstoi L. Per brangu ir Mikalojus Palkinas / Verte J. Montvila. - Shenandoah, Pa., 1900. - 27 p.

Гуковская М.Л. Колдовство на Литве. - Ковна: Тип. Губ. правл., 1900. - 11 с.

Потулов И.И. Заметка о древних литовцах и их могильниках в Виленской губернии. - Вильна: Губ. тип., 1900. - 22 с.

Матулянис П.С. Литовское племя в Виленской губернии. - Вильна: Губ. тип., 1901. - 12 с.

Турцевич А.О. Трокский замок: Ист. очерк. - Вильна: Тип. А.Г. Сыркина, 1901. - 24 с., ил.

Павлюченко В.О., Гуковский К.П. Свадебные обряды крестьян-литовцев Велионской волости Ковенской губернии. - Ковна: Тип. Губ. правл., 1902. - 24 с.

Потулов И.И. Из прошлого Литвы: Ист. очерк. - Вильна: Вил. губ. тип., 1902. - 47 с.

Шпаковский К.В. Историческая записка о Шавельской мужской гимназии. - Шавли: Тип. Г.А. Мюллера, 1902. - 185 с.

Вугон. Kainas: Misterija / Verte Dr. V. Kudirka. - Plimouth, Pa., 1903. - 120 p.

Балтрамайtis С.О. Сборник библиографических материалов для географии, истории, истории права, статистики и этнографии Литвы: С прил. списка литов. и древнепрус. книг с 1553 по 1903 гг. - Спб.: Тип. В. Безобразова и Ко, 1904. - 850 с.

Виноградов А.А. Путеводитель по городу Вильна и его окрестностям. Ч. 1-2. - Вильна: Тип. Штаба Вил. воен. округа, 1904. - 313 с., ил., карт.

Орловский Е.Ф. Учебное описание Виленской губернии. - Вильна: Тип. М.Р. Ромма, 1904. - 45 с.

Кудринский Ф.А. Литовцы: Общий очерк. - Вильна: Тип. "Русский почин", 1905. - 70 с.

Скалон Н.Е. Описание крестьянского жилого дома в деревне Загорье Гродненской губернии. - Вильна: Типо-лит. т-ва п.ф. "Н.Мац и Ко", 1907. - 32 с.

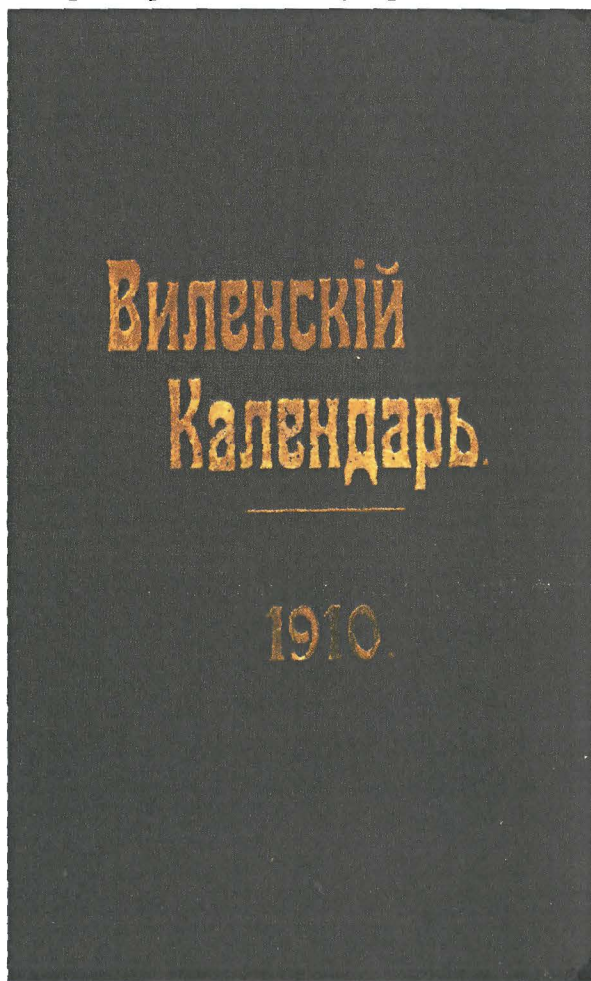
Виленский календарь на 1910 год. - Вильна: Электротип. "Русский почин", 1909. - 177 с., ил.

Семенов А. Как живут литовцы. - Спб.: Постоян. комис. нар. чтений, 1910. - 60 с.

Старое Вильно [Альбом]. - Wilno: A. Zukowski i W. Borkowski, 1911. - 2 p., 11 il.

Вильна в кармане: Справочник. - Вильна: М. Тасселькраут, 1912. - 208 с., ил., карт.

Явнис К. Грамматика литовского языка. - Пг.: Тип. Имп. Акад. наук, 1916. - 268 с.



*Календарь на 1910 год.
Обложка. Бархат. Тиснение.*

МАТЕРИАЛЫ ОТДЕЛА РУКОПИСЕЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА ВЫСТАВКЕ “ЯЗЫК И ПИСЬМЕННОСТЬ ЛИТВЫ”

1. Грамота князя Симеона ”инымъ именемъ Лыгвени” Ольгердовича польскому королю Владиславу Ягеллу и супруге его Ядвиге, с обещанием не отступать от союза с ними.

Судомир. 1389 г. Апреля 25.

Пергамен. 25x33 см

5 прорезей на пергамене с пергаменной полоской для вислой печати. Печать не сохранилась.

На об. два описания на лат. яз. и архив. пометы.

Опубл. АЗР. Т. 1. № 10. С. 26.

Шифр: ОР РНБ.Ф.293 Западно-русские акты. Ед. хр. № 1.

2. Купчая господарского боярина Юхны Янушковича Жафтовтовича на часть “дворца Подберезскаго” в Мойшегольском повете, проданную “радцу места Виленскаго” Марку Петровичу за двадцать коп грошей литовских “вечно и непорушно”.

Мойшегола. 1506 г. Июля 23.

Пергамен. 24x31,5 см

8 прорезей на пергамене с двумя пергаменными полосками и одной вислой печатью в восковом ковчеге. Четыре вислых печати не сохранились.

На об. описание на польск. яз. и архив. пометы.

Шифр: ОР РНБ. 293 Западно-русские акты. Ед. хр. № 19.

3. Подтвердительная грамота короля Сигизмунда I, выданная князю Яну, епископу Виленскому, на “лист купчий” землян земли волынской кременецкого повета Тихно и Олехно Гриньковичами Козиньскими на дворище Исаевское, проданное ими князю Яну, епископу Виленскому, за шестьдесят коп грошей “широких”.

Вильна. 1533 г. Октября 10.

Пергамен.

Шифр: ОР РНБ.Ф.293 Западно-русские акты. Ед. хр. № 52.

4. Первый Литовский Статут 1529 г.
Список XVI в.
Шифр: ОР РНБ.Ф.550. ОСРК.Q.II. 51
5. Второй Литовский Статут 1569 г.
Список конца XVI в.
Шифр: ОР РНБ.Ф.550. ОСРК.F.II. № 34.
6. Летопись Археологического общества. XVI в.
Лл. 43-73 об. - Летопись Великого княжества Литовского.
Шифр: ОР РНБ.Ф. Русского Археологического общества.
Ед. хр. № 43.
7. Литовская Метрика.
Книги-копии второй пол. XVI в.
Шифр: ОР РНБ.Ф.550. ОСРК Q.IV. № 70/1-4
8. Сборник богослужебного и поучительного содержания.
XVIII в.
Принадлежал библиотеке кафедры в Расейняй, Жемайтя.
Шифр: ОР РНБ. Разн. 0.I. № 61.
9. Литовский язык ("Littauisch") Перевод на литовский язык слов и фраз по Л.И.Бакмейстеру, сделанный П.А.Цеплиным, с примечаниями. Русско-литовско-латышский словарь. Библиография работ по литовскому языку (1654-1811 гг.). 1810-1830-е гг.
Шифр: ОР РНБ.Ф.7 Аделунг Ф.П. Ед. хр. 23.
10. Микуцкий Станислав Павлович, филолог.
Записка о применении русской азбуки к литовскому языку.
Шифр: ОР РНБ. Ф. 377 Корнилов И.П. Ед. хр. № 278.
11. Микуцкий Станислав Павлович, филолог.
"Записка по поводу замечаний на жемойтско-русский Букварь".
1864 г.
Шифр: ОР РНБ.Ф. 377 Корнилов И.П. Ед. хр. № 277.

12. Александров Александр Иванович, проф. Казанского университета.

Письмо Ивану Петровичу Корнилову.

Шифр: ОР РНБ. Ф. 377. Корнилов И.П. Ед. хр. № 425.

13. Александров Александр Иванович, проф. Казанского университета.

“Поездка в Литву летом 1903 г.” На русском, польском и литовском яз.

Шифр: ОР РНБ. Ф. 1179 Александров А.И. Ед. хр. № 265.

14. Военский Константин Адамович

“19 прошений крестьян Ковенской губернии с ходатайством о разрешении латинского шрифта для литовских молитвенников”.

Шифр: ОР РНБ Ф. 152 Военский К.А., оп 3. Ед. хр. № 166.

15. Материалы по вопросу об отмене запрещения латинского шрифта для литовской письменности. 1904 г.

Шифр: ОР РНБ Ф. 152 Военский К.А., оп 3. Ед. хр. № 164.

16. Платонов Сергей Федорович

Объяснительная записка ректору С.-Петербургского университета по поводу отношения главного Управления по делам печати о нарушении Историко-филологическим факультетом законов о печати в связи с изданием “Хрестоматии” Э.А.Вольтера. 1903 г. С.-Петербург.

Шифр: ОР РНБ Ф. 585 Платонов С.Ф. Ед. хр. № 145.

17. Вольтер Эдуард Александрович, филолог, этнограф.

Письма Сергею Федоровичу Платонову. 1903 г.

Шифр: ОР РНБ Ф. 585 Платонов С.Ф. Ед. хр. № 2558.

18. Яблонский Иван.

Письмо Александру Ивановичу Александрову.

“Дзукские” говоры Сувалковской губернии. [1900-е гг.]

Шифр: ОР РНБ Ф.1179 Александров А.И. Ед. хр. № 169.

19. Smetona Antanas.

Письма Александру Ивановичу Александрову.
На литовском яз. 1904-1905 гг. Вильнюс.
Шифр: ОР РНБ Ф.1179 Александров А.И. Ед. хр. № 163.

20. Woldemaras A.

Письма Александру Ивановичу Александрову.
На литовском яз. 1903 г. С.-Петербург.
Шифр: ОР РНБ Ф.1179 Александров А.И. Ед. хр. №116.

21. Гира Людас Константинович (1884-1946).

Письма Александру Ивановичу Александрову.
На литовском яз. 1903-1904 гг. Stakliskes.
Шифр: ОР РНБ Ф.1179 Александров А.И. Ед. хр. № 120.

22. Корнилов Иван Петрович.

Записка об издании при Виленском учебном округе литовских и русско-литовских книг русским алфавитом и о научно-издательской деятельности округа. 1868 г.
Шифр: ОР РНБ Ф. 377 Корнилов И.П. Ед. хр. № 282.

23. Шульгин Иван Яковлевич, директор Ковенской дирекции училищ.

Сопроводительное письмо при посылаемых 22 документах, доказывающих существование поселений и употребление русского языка на Жмуди. Перечень этих документов. 1864 г. Ковно.
Шифр: ОР РНБ Ф. 377 Корнилов И.П. Ед. хр. № 280.

